



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo



Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova
Civil Aviation Authority of Kosovo

**RREGULLORE Nr. 15/2017 PËR SPECIFIKACIONET SHITESË TË VLEFSHMËRISË AJRORE PËR LLOJIN E CAKTUAR TË OPERIMEVE
DHE PËR NDRYSHIMIN E RREGULLORES SË AAC-së Nr. 4/2015**

**UREDBA Br. 15/2017 O DODATNIM SPECIFIKACIJAMA U POGLEDU PLOVIDBENOSTI ZA ODREĐENU VRSTU OPERACIJA I O
IZMENI UREDBE ACV-a Br. 4/2015**

**REGULATION No. 15/2017 ON ADDITIONAL AIRWORTHINESS SPECIFICATIONS FOR A GIVEN TYPE OF OPERATIONS AND
AMENDING CAA REGULATION No. 4/2015**

<p>Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 3.5 pika (i), 15.1 pika (a), (c), (e) dhe (j), nenit 21.3, 32, 33, 50, 55 dhe 56 të Ligjit Nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës”, Viti III, Nr. 28, dt. 4 qershor 2008),</p> <p>Duke marrë parasysh,</p> <p>Detyrimet ndërkombëtare të Republikës së Kosovës në lidhje me Marrëveshjen Shumëpalëshe për Krijimin e Hapësirës së Përbashkët Evropiane të Aviacionit (në tekstin e mëtejshëm “Marrëveshja HPEA”) që prej hyrjes së saj të përkohshme në fuqi në Kosovë më 10 tetor 2006,</p> <p>Rregulloren e AAC-së nr. 4/2015 të datës 8 korrik 2015 që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren e Komisionit (EU) nr. 965/2012 të datës 5 tetor 2012 që përcakton kërkesat teknike dhe procedurat administrative në lidhje me operimet ajrore sipas Rregullores (EC) nr. 216/2008 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit, të ndryshuar.</p> <p>Me qëllim të zbatimit të Rregullores së Komisionit (EU) 2015/640 të datës 23 prill 2015 për specifikacionet shtesë të vlefshmërisë ajrore për llojin e caktuar të operimeve dhe për ndryshimin e Rregullores (EU) nr. 965/2012, në</p>	<p>Generalni direktor Autoriteta civilnog vazduhoplovstva Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članovima 3.5 tačka (i), 15.1 tačka (a), (c), (e) i (j), 21.3, 32, 33, 50, 55 i 56 Zakona br. 03/L-051 o civilnom vazduhoplovstvu (“Službeni list Republike Kosovo”, godina III, br. 28, od 4. juna 2008. godine),</p> <p>Uzimajući u obzir,</p> <p>Međunarodne obaveze Republike Kosovo u skladu sa Multilateralnim sporazumom o osnivanju Zajedničkog evropskog vazduhoplovnog prostora (u daljem tekstu “Sporazum ECAA”) od njenog privremenog stupanja na snagu na Kosovu 10. oktobra 2006. godine,</p> <p>Uredbu ACV-a br. 4/2015 od 8. jula 2015. godine koja sprovodi u unutrašnji pravni poredak Republike Kosova Uredbu Komisije (EU) br. 965/2012 od 5. oktobra 2012. godine kojom se utvrđuju tehnički zahtevi i administrativni postupci u vezi sa letačkim operacijama u skladu sa Uredbom (EC) br. 216/2008 Evropskog parlamenta i Saveta, sa izmenama i dopunama.</p> <p>U cilju sprovođenja Uredbe Komisije (EU) 2015/640 od 23. aprila 2015. godine o dodatnim specifikacijama u pogledu ploidbenosti za određenu vrstu operacija i o izmeni Uredbe (EU) br. 965/2012, u unutrašnji pravni poredak</p>	<p>Director General of Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 3.5 item (i), 15.1 item (a), (c), (e) and (j), 21.3, 32, 33, 50, 55 and 56 of the Law No. 03/L-051 on Civil Aviation (“Official Gazette of the Republic of Kosovo”, Year III, No. 28, of 4 June 2008),</p> <p>Taking into consideration,</p> <p>International obligations of the Republic of Kosovo towards the Multilateral Agreement on Establishing the European Common Aviation Area (hereinafter “ECAA Agreement”) since its provisional entry into force for Kosovo on 10 October 2006,</p> <p>CAA Regulation No. 4/2015 of 8 July 2015 implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Commission Regulation (EU) No. 965/2012 of 5 October 2012 laying down technical requirements and administrative procedures related to air operations pursuant to Regulation (EC) No. 216/2008 of the European Parliament and of the Council, as amended.</p> <p>With the aim of implementing Commission Regulation (EU) 2015/640 of 23 April 2015 on additional airworthiness specifications for a given type of operations and amending Regulation (EU) No. 965/2012, into the internal legal order of the Republic of Kosovo.</p>
--	--	---

<p>rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës.</p> <p>Pas përfundimit të procesit të konsultimit publik të palëve të interesuara, në përputhje me Udhëzimin Administrativ Nr. 01/2012 mbi procedurat për konsultimin publik të palëve të interesuara,</p> <p>Nxjerr këtë:</p> <p style="text-align: center;">RREGULLORE Nr. 15/2017 PËR SPECIFIKACIONET SHITESË TË VLEFSHMËRISË AJRORE PËR LLOJIN E CAKTUAR TË OPERIMEVE DHE PËR NDRYSHIMIN E RREGULLORES SË AAC-së Nr. 4/2015</p> <p style="text-align: center;"><i>Neni 1</i> Fushëveprimi</p> <p>Kjo rregullore përcakton specifikacionet e përbashkëta shitesë të vlefshmërisë ajrore me qëllim të mbështetjes së vlefshmërinë ajrore të vazhdueshme dhe përmirësimit të sigurisë së:</p> <p>(a) mjeteve ajrore të regjistruara në Republikën e Kosovës;</p> <p>(b) mjeteve ajrore të regjistruara në një vend të tretë dhe që përdoren nga një operator për të cilin mbikëqyrjen e siguron një shtet partner i HPEA.</p>	<p>Republike Kosova.</p> <p>Nakon završetka procesa javnih konsultacija sa zainteresovanim stranama, u skladu sa Administrativnim uputstvom br. 01/2012 o procedurama javnih konsultacija sa zainteresovanim stranama,</p> <p>Donosi sledeću:</p> <p style="text-align: center;">UREDBA Br. 15/2017 O DODATNIM SPECIFIKACIJAMA U POGLEDU PLOVIDBENOSTI ZA ODREĐENU VRSTU OPERACIJA I O IZMENI UREDBE ACV-a Br. 4/2015</p> <p style="text-align: center;"><i>Član 1</i> Područje primene</p> <p>Ovom se Uredbom utvrđuju zajedničke dodatne specifikacije u pogledu plovidbenosti u cilju podržavanja kontinuirane plovidbenosti i poboljšanja bezbednosti:</p> <p>(a) vazduhoplova registrovanih u Republici Kosovo;</p> <p>(b) vazduhoplova registrovanih u trećoj zemlji i korišćenih od strane operatera za kojeg nadzor osigurava jedan ECAA partner.</p>	<p>Upon completion of the process of public consultation of interested parties, in accordance with the Administrative Instruction No. 01/2012 on procedures for public consultation of interested parties,</p> <p>Hereby issues the following:</p> <p style="text-align: center;">REGULATION No. 15/2017 ON ADDITIONAL AIRWORTHINESS SPECIFICATIONS FOR A GIVEN TYPE OF OPERATIONS AND AMENDING CAA REGULATION No. 4/2015</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 1</i> Scope</p> <p>This Regulation lays down common additional airworthiness specifications in order to support the continuing airworthiness and safety improvements of:</p> <p>(a) aircraft registered in the Republic of Kosovo;</p> <p>(b) aircraft registered in a third country and used by an operator for which an ECAA Partner ensures oversight.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><i>Neni 2</i> Përkufizimet</p> <p>Për qëllime të kësaj Rregulloreje,</p> <p>(a) „konfiguracion me numër maksimal operativ të ulëseve të udhëtarëve“ nënkupton kapacitetin maksimal të ulëseve të udhëtarëve të një mjeti ajror të caktuar, duke përfshirë ulëset e ekuipazhit, të përcaktuar për qëllime operative dhe të specifikuar në manualin e operimeve.</p> <p>(b) „aeroplan i madh“ nënkupton aeroplanin që në bazën e tij të certifikimit ka Specifikacionet e Certifikimit për aeroplanët e mëdhenj „CS-25“ ose ekuivalente.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Član 2</i> Definicije</p> <p>Za potrebe ove Uredbe,</p> <p>(a) „konfiguracija sa maksimalnim operativnim brojem putničkih sedišta“ znači maksimalan broj putničkih sedišta u određenom vazduhoplovu, ne uključujući sedišta za posadu, utvrđen u svrhe operacija i naveden u priručniku za operacije.</p> <p>(b) „veliki avion“ znači avion koji u svojoj osnovi sertifikacije ima sertifikacione specifikacije za velike avione „CS-25“ ili jednako vredne.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 2</i> Definitions</p> <p>For the purposes of this Regulation,</p> <p>(a) ‘maximum operational passenger seating configuration’ shall mean the maximum passenger seating capacity of an individual aircraft, excluding crew seats, established for operational purposes and specified in the operations manual.</p> <p>(b) ‘large aeroplane’ shall mean an aeroplane that has the Certification Specifications for large aeroplanes ‘CS-25’ or equivalent in its certification basis.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Neni 3</i> Specifikacionet shtesë të vlefshmërisë ajrore për llojin e caktuar të operimit</p> <p>Operatorët për të cilët Republika e Kosovës e siguron mbikëqyrjen, kur operojnë me mjetet ajrore të përmendura në nenin 1, duhet të jenë në përputhje me dispozitat e Aneksit I.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Član 3</i> Dodatne specifikacije u pogledu plovidbenosti za određenu vrstu operacije</p> <p>Operateri za koje Republika Kosovo osigurava nadzor pri upravljanju vazduhoplova iz člana 1. moraju biti u skladu sa odredbama Aneksa I.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 3</i> Additional airworthiness specifications for a given type of operation</p> <p>Operators for which the Republic of Kosovo ensures oversight shall, when operating the aircraft referred to in Article 1, comply with the provisions of Annex I.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Neni 4</i> Ndryshimi i Rregullores së AAC-së nr. 4/2015</p> <p>Aneksi III i Rregullores së AAC-së nr. 4/2015</p>	<p style="text-align: center;"><i>Član 4</i> Izmena Uredbe ACV-a br. 4/2015</p> <p>Aneks III Uredbe ACV-a br. 4/2015 menja se u</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 4</i> Amendment to CAA Regulation No. 4/2015</p> <p>Annex III to CAA Regulation No. 4/2015 is</p>

<p>ndryshohet në përputhje me Aneksin II të kësaj Rregulloreje, në mënyrë që t'i referohet kësaj Rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;"><i>Neni 5</i> Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas nënshkrimit të saj.</p> <p>Prishtinë, 31 tetor 2017.</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;">Dritan Gjonbalaj Drejtor i Përgjithshëm</p>	<p>skladu sa Aneksom II ove Uredbe kako bi sadržavao upućivanje na ovu Uredbu.</p> <p style="text-align: center;"><i>Član 5</i> Stupanje na snagu</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu petnaest (15) dana nakon potpisivanja.</p> <p>Priština, 31. oktobar 2017. godine.</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;">Dritan Gjonbalaj Generalni direktor</p>	<p>amended in accordance with Annex II to this Regulation, in order to contain a reference to this Regulation.</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 5</i> Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force fifteen (15) days upon its signature.</p> <p>Prishtina, 31 October 2017.</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;">Dritan Gjonbalaj Director General</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;"><i>ANEKSI I</i> PJESA-26</p> <p style="text-align: center;">SPECIFIKACIONET SHITESË TË VLEFSHMËRISË AJRORE PËR OPERIMET</p> <p style="text-align: center;">PËRMBAJTJA</p>	<p style="text-align: center;"><i>ANEKS I</i> DEO-26</p> <p style="text-align: center;">DODATNE SPECIFIKACIJE U POGLEDU PLOVIDBENOSTI ZA OPERACIJE</p> <p style="text-align: center;">SADRŽAJ</p>	<p style="text-align: center;"><i>ANNEX I</i> PART-26</p> <p style="text-align: center;">ADDITIONAL AIRWORTHINESS SPECIFICATIONS FOR OPERATIONS</p> <p style="text-align: center;">CONTENTS</p>
<p>NËN-PJESA A – DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>26.10 Autoriteti kompetent</p> <p>26.20 Pajisja përkohësisht jo-funkionale</p> <p>26.30 Demonstrimi i përputhshmërisë</p> <p>NËN-PJESA B – AEROPLANËT E MËDHENJ</p> <p>26.50 Ulëset, shtretërit, rripat e sigurisë, dhe parzmoret (rripat)</p> <p>26.100 Lokacioni i daljeve emergjente</p> <p>26.105 Qasja në daljet emergjente</p> <p>26.110 Shënjimët e daljeve emergjente</p> <p>26.120 Ndriçimi i brendshëm emergjent dhe operimi i ndriçimit emergjent</p> <p>26.150 Enterierët e kabinave</p> <p>26.155 Ndezshmëria e materialit mbështjellës të kabinave të ngarkesës</p> <p>26.160 Mbrojtja nga zjarri në nyjet sanitare</p> <p>26.200 Paralajmërimi me zë për boshtin për ulje</p>	<p>PODDEO A – OPŠTE ODREDBE</p> <p>26.10 Nadležno telo</p> <p>26.20 Privremeno neispravna oprema</p> <p>26.30 Dokaz usklađenosti</p> <p>PODDEO B – VELIKI AVIONI</p> <p>26.50 Sedišta, ležajevi, sigurnosni pojasevi i uprtači</p> <p>26.100 Položaj izlaza za hitne slučajeve</p> <p>26.105 Pristup izlazima za hitne slučajeve</p> <p>26.110 Oznake izlaza za hitne slučajeve</p> <p>26.120 Unutarnje osvetljenje za hitne slučajeve i rad osvetljenja u hitnim slučajevima</p> <p>26.150 Unutrašnjost odeljka</p> <p>26.155 Zapaljivost zaštitnog materijala odeljka za teret</p> <p>26.160 Zaštita od požara u sanitarnom čvoru</p> <p>26.200 Zvučno upozorenje za stajni trap</p> <p>26.250 Sistemi za rad vrata pilotske kabine –</p>	<p>SUBPART A – GENERAL PROVISIONS</p> <p>26.10 Competent authority</p> <p>26.20 Temporary inoperative equipment</p> <p>26.30 Demonstration of compliance</p> <p>SUBPART B – LARGE AEROPLANES</p> <p>26.50 Seats, berths, safety belts, and harnesses</p> <p>26.100 Location of emergency exits</p> <p>26.105 Emergency exit access</p> <p>26.110 Emergency exit markings</p> <p>26.120 Interior emergency lighting and emergency light operation</p> <p>26.150 Compartment interiors</p> <p>26.155 Flammability of cargo compartment liners</p> <p>26.160 Lavatory fire protection</p> <p>26.200 Landing gear aural warning</p> <p>26.250 Flight crew compartment door operating systems – single</p>

<p>26.250 Sistemet operuese të derës së kabinës së ekuipazhit të fluturimit – paaftësim i një personi</p> <p style="text-align: center;">NËNPJESA A DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>26.10 Autoriteti kompetent</p> <p>Për qëllim të Pjesës së përcaktuar në këtë Aneks, autoriteti kompetent të cilit duhet t'i demonstrohet përputhshmëria me specifikacionet nga operatorët duhet të jetë autoriteti i përcaktuar nga shteti në të cilin operatori ka lokacionin e tij kryesor të biznesit.</p> <p>26.20 Pajisja përkohësisht jo-funksionale</p> <p>Një fluturim nuk duhet të fillohet kur ndonjë nga instrumentet e mjetit ajror, pjesët e pajisjeve ose funksionet e kërkuara nga kjo Pjesë janë jofunksionale ose mungojnë, përveç nëse janë hequr dorë sipas Listës Minimale të Pajisjeve të operatorit, siç përcaktohet në Pjesën-ORO.MLR.105 dhe janë miratuar nga autoriteti kompetent.</p> <p>26.30 Demonstrimi i përputhshmërisë</p> <p>(a) Agjencia do të nxjerrë, në përputhje me Nenin 19(2) të Rregullores (EC) nr. 216/2008, specifikacionet e certifikimit si</p>	<p style="text-align: center;">jedna osoba onesposobljena</p> <p style="text-align: center;">PODDEO A OPŠTE ODREDBE</p> <p>26.10 Nadležno telo</p> <p>Za potrebe dela iz ovog Aneksa, nadležno telo kojem operateri moraju dokazati usklađenost sa specifikacijama jest telo koje odredi država u kojoj operater ima glavno mesto poslovanja.</p> <p>26.20 Privremeno neispravna oprema</p> <p>Let ne sme započeti ako je bilo koji instrument, deo opreme ili funkcija vazduhoplova potrebna u skladu sa ovim delom neispravna ili nedostaje, osim ako su izuzete sa operaterove Liste minimalne opreme utvrđene u delu ORO.MLR.105 i ako je to odobrilo nadležno telo.</p> <p>26.30 Dokaz usklađenosti</p> <p>(a) U skladu sa članom 19. stav 2. Uredbe (EZ) br. 216/2008, Agencija izdaje sertifikacione specifikacije kao standardna sredstva za</p>	<p style="text-align: center;">incapacitation</p> <p style="text-align: center;">SUBPART A GENERAL PROVISIONS</p> <p>26.10 Competent authority</p> <p>For the purpose of the Part set out in this Annex, the competent authority to which compliance with the specifications needs to be demonstrated by operators shall be the authority designated by the State in which the operator has its principal place of business.</p> <p>26.20 Temporary inoperative equipment</p> <p>A flight shall not be commenced when any of the aircraft's instruments, items of equipment, or functions required by this Part are inoperative or missing unless waived by the operator's Minimum Equipment List as defined in Part-ORO.MLR.105 and approved by the competent authority.</p> <p>26.30 Demonstration of compliance</p> <p>(a) The Agency shall issue, in accordance with Article 19(2) of Regulation (EC) No 216/2008, certification specifications as</p>
--	---	---

<p>një mjet standard për të treguar përputhshmërinë e produkteve me këtë Pjesë. Specifikacionet e certifikimit duhet të jenë mjaftueshëm të detajuara dhe specifike për t'u treguar operatorëve kushtet sipas të cilave mund të demonstrohet përputhshmëria me kërkesat e kësaj Pjese.</p> <p>(b) Operatorët mund të demonstrojnë përputhshmërinë me kërkesat e kësaj Pjese duke qenë në përputhshme me:</p> <p>(i) specifikacionet e hollësishme të nxjerra nga Agjencia sipas paragrafit (a) ose specifikacionet ekuivalente të nxjerra nga Agjencia sipas Pjesës 21.A.16A; ose</p> <p>(ii) standardet teknike që ofrojnë një nivel ekuivalent të sigurisë si ato të përfshira në këto specifikacione.</p>	<p>dokazivanje usklađenosti proizvoda sa ovim delom. Sertifikacione specifikacije dovoljno su detaljne i određene da bi operaterima opisale uslove pod kojima je moguće dokazati usklađenost sa zahtevima ovog dela.</p> <p>(b) Operateri mogu dokazati usklađenost sa zahtevima ovog dela pridržavajući se:</p> <p>(i) detaljnih specifikacija koje je izdala Agencija u skladu sa stavom (a) ili jednako vrednih specifikacija koje je izdala Agencija u skladu sa delom 21.A.16A; ili</p> <p>(ii) tehničkih standarda koji nude isti nivo bezbednosti kao i oni uključeni u te specifikacije.</p>	<p>standard means to show compliance of products with this Part. The certification specifications shall be sufficiently detailed and specific to indicate to operators the conditions under which compliance with the requirements of this Part may be demonstrated.</p> <p>(b) Operators may demonstrate compliance with the requirements of this Part by complying with:</p> <p>(i) the detailed specifications issued by the Agency under paragraph (a) or the equivalent specifications issued by the Agency under Part 21.A.16A; or</p> <p>(ii) technical standards offering an equivalent level of safety as those included in those specifications.</p>
<p style="text-align: center;">NËN-PJESA B AEROPLANËT E MËDHENJË</p>	<p style="text-align: center;">PODDEO B VELIKI AVIONI</p>	<p style="text-align: center;">SUBPART B LARGE AEROPLANES</p>
<p>26.50 Ulëset, shtretërit, rripat e sigurisë, dhe parzmoret (rripat)</p> <p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial, me certifikim të tipit të fituar më ose pas 1 janarit 1958, duhet të sigurojnë që të gjitha ulëset e ekuipazhit të fluturim ose të kabinës dhe sistemi i tyre i lidhjes të konfigurohen për të ofruar një nivel optimal të mbrojtjes në rast të uljes emergjente duke u lejuar njëkohësisht</p>	<p>26.50 Sedišta, ležajevi, sigurnosni pojasevi i uprtači</p> <p>Operateri velikih aviona, sa sertifikatom tipa dobijenim 1. januara 1958. godine ili kasnije, koji se koriste u komercijalnom vazдушnom prevozu osiguravaju da su sva sedišta za članove letачke ili kabinske posade i pripadajući sistem vezivanja prilagođeni na način da pružaju optimalni nivo zaštite kod prisilnog sletanja i istovremeno dopuštaju</p>	<p>26.50 Seats, berths, safety belts, and harnesses</p> <p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport, type certified on or after 1 January 1958, shall ensure that each flight or cabin crew member seat and its restraint system are configured in order to provide an optimum level of protection in an emergency landing whilst allowing the occupant's necessary functions and facilitating rapid egress.</p>

<p>personave funksionet e domosdoshme dhe lehtësuar daljen e shpejtë.</p>	<p>osobama neophodne funkcije i omoguçavaju brz izlazak.</p>	
<p>26.100 Lokacioni i daljeve emergjente</p>	<p>26.100 Položaj izlaza za hitne sluçajeve</p>	<p>26.100 Location of emergency exits</p>
<p>Me përjashtim të aeroplanëve që kanë konfigurimin e daljes emergjente të instaluar dhe miratuar para datës 1 prill 1999, operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial që kanë konfiguracion me numër maksimal operativ të ulëseve të udhëtarëve prej më shumë se nëntëmbëdhjetë, me një ose më shumë dalje emergjente të ç'aktivizuara, duhet të sigurojnë që distanca(t) ndërmjet daljeve të mbetura të mbetet (mbeten) kompatible me evakuimin efektiv.</p>	<p>Osim za avione koji imaju konfiguraciju izlaza za hitne sluçajeve koja je postavljena i odobrena pre 1. aprila 1999., operateri velikih aviona koji se koriste u komercijalnom vazdušnom prevozu sa konfiguracijom sa maksimalnim operativnim brojem putničkih sedišta većim od devetnaest, i sa jednim ili više onesposobljenih izlaza za hitne sluçajeve, osiguravaju da udaljenost između preostalih izlaza omoguçava efikasnu evakuaciju.</p>	<p>Except for aeroplanes having an emergency exit configuration installed and approved prior to 1 April 1999, operators of large aeroplanes used in commercial air transport having a maximum operational passenger seating configuration of more than nineteen with one or more emergency exits deactivated shall ensure that the distance(s) between the remaining exits remains (remain) compatible with effective evacuation.</p>
<p>26.105 Qasja në daljet emergjente</p>	<p>26.105 Pristup izlazima za hitne sluçajeve</p>	<p>26.105 Emergency exit access</p>
<p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial duhet të ofrojnë mjete për të lehtësuar lëvizjen e shpejtë dhe të lehtë të secilit udhëtar nga ulësja e tyre tek cilado nga daljet emergjente në rast të një evakuimi emergjent.</p>	<p>Operateri velikih aviona koji se koriste u komercijalnom vazdušnom prevozu omoguçavaju sredstva olakšavanja brzog i jednostavnog kretanja svih putnika od njihovih sedišta do bilo kojeg izlaza za hitne sluçajeve u sluçaju hitne evakuacije.</p>	<p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport shall provide means to facilitate the rapid and easy movement of each passenger from their seat to any of the emergency exits in case of an emergency evacuation.</p>
<p>26.110 Shënjimet e daljeve emergjente</p>	<p>26.110 Oznake izlaza za hitne sluçajeve</p>	<p>26.110 Emergency exit markings</p>
<p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial duhet të jenë në përputhje me pikat në vijim:</p>	<p>Operateri velikih aviona koji se koriste u komercijalnom vazdušnom prevozu ispunjavaju sledeće uslove:</p>	<p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport shall comply with the following:</p>

<p>(a) të sigurojnë mjete për të lehtësuar gjetjen, qasjen dhe funksionimin e daljeve emergjente nga personat në kabinë sipas kushteve të parashikueshme në kabinë në rast të evakuimit emergjent;</p> <p>(b) të sigurojnë mjete për të lehtësuar gjetjen dhe funksionimin e daljeve emergjente nga personeli në pjesën e jashtme të aeroplanit në rast të evakuimit emergjent.</p>	<p>(a) osiguravaju sredstva kojima se u slučaju hitne evakuacije putnicima u kabini olakšava pronalazak, pristup i služenje izlazima za hitne situacije u skladu sa predvidivim uslovima u kabini;</p> <p>(b) osiguravaju sredstva kojima se u slučaju hitne evakuacije osoblju izvan aviona olakšava pronalazak i služenje izlazima za hitne slučajeve.</p>	<p>(a) means shall be provided to facilitate the location, access, and operation of emergency exits by cabin occupants under foreseeable conditions in the cabin in case of an emergency evacuation;</p> <p>(b) means shall be provided to facilitate the location and operation of emergency exits by personnel on the outside of the aeroplane in case of an emergency evacuation.</p>
<p>26.120 Ndiriçimi i brendshëm emergjent dhe operimi i ndiriçimit emergjent</p> <p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial duhet të sigurojnë mjete për të siguruar se janë në dispozicion shenja të ndriçuara të daljes, ndiriçimi i përgjithshëm i kabinës dhe zonës së daljes dhe ndiriçimi i ulët i rrugës së daljes, për të lehtësuar gjetjen e daljeve dhe lëvizjen e udhëtarëve drejt daljeve në rast të evakuimit emergjent.</p>	<p>26.120 Unutarnje osvetljenje za hitne sluçajeve i rad osvetljenja u hitnim sluçajevima</p> <p>Operateri velikih aviona koji se koriste u komercijalnom vazdušnom prevozu osiguravaju raspoloživost osvetljenih znakova za izlaz, opšte osvjetljenje kabine i izlaznog područja i nisko osvetljenje izlaznog puta da bi se olakšalo pronalaženje izlaza i kretanje putnika prema izlazima u slučaju hitne evakuacije.</p>	<p>26.120 Interior emergency lighting and emergency light operation</p> <p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport shall provide means to ensure that illuminated exit signage, general cabin and exit area illumination, and low level exit path illumination is available to facilitate the location of exits and movement of passengers to the exits in case of emergency evacuation.</p>
<p>26.150 Enterierët e kabinave</p> <p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial duhet të jenë në përputhje me pikat në vijim:</p> <p>(a) të gjitha materialet dhe pajisjet e përdorura</p>	<p>26.150 Unutrašnjost odeljka</p> <p>Operateri velikih aviona koji se koriste u komercijalnom vazdušnom prevozu ispunjavaju sledeće uslove:</p> <p>(a) svi materijali i oprema koji se koriste u</p>	<p>26.150 Compartment interiors</p> <p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport shall comply with the following:</p> <p>(a) all materials and equipment used in</p>

<p>në kabinat e ekuipazhit dhe udhëtarëve duhet të demonstrojnë karakteristika të ndezshmërisë që janë kompatible me minimizimin e efekteve të zjarreve gjatë fluturimit dhe me ruajtjen e kushteve për mbijetesë në kabinë për një kohë të barabartë me kohën që nevojitet për të evakuuar mjetin ajror;</p> <p>(b) ndalesa e pirjes së duhanit duhet të shfaqet përmes shenjave;</p> <p>(c) enët për deponim duhet të jenë të tilla që të sigurojnë frenimin e zjarrit të brendshëm; këto enë duhet të shënjohen për të ndaluar deponimin e materialeve që përdoren për pirje të duhanit.</p>	<p>odeljcima za posadu i putnike imaju svojstva zapaljivosti koja smanjuju učinak požara tokom leta i omogućavaju održavanje uslova za preživljavanje u kabini za vreme srazmerno onom koje je potrebno za evakuaciju vazduhoplova;</p> <p>(b) zabrana pušenja naznačena je oznakama;</p> <p>(c) rezervoari za odlaganje osiguravaju zadržavanje vatre unutar rezervoara; ti rezervoari imaju oznake zabrane odlaganja materijala koji se koriste za pušenje.</p>	<p>compartments occupied by the crew or passengers shall demonstrate flammability characteristics compatible with minimising the effects of in-flight fires and the maintenance of survivable conditions in the cabin for a time commensurate with that needed to evacuate the aircraft;</p> <p>(b) smoking prohibition shall be indicated with placards;</p> <p>(c) disposal receptacles shall be such that containment of an internal fire is ensured; such receptacles shall be marked to prohibit the disposal of smoking materials.</p>
<p>26.155 Ndezshmëria e materialit mbështjellës të kabinave të ngarkesës</p> <p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial, me certifikatë të tipit të marrë pas 1 janarit 1958, duhet të sigurojnë që materialet mbështjellëse të kabinave të ngarkesës të klasës C ose D janë të ndërtuara prej materialeve që në mënyrë adekuate parandalojnë efektet e zjarrit në kabinë të rrezikojnë mjetin ajror ose udhëtarët e tij.</p>	<p>26.155 Zapaljivost zaštitnog materijala odeljka za teret</p> <p>Operateri velikih aviona, sa sertifikatom tipa dobijenim nakon 1. januara 1958., koji se koriste u komercijalnom vazdušnom prevozu osiguravaju da je zaštitni materijal klase C ili D odeljaka za teret izrađen od materijala koji primereno sprečavaju da vatra u odeljku ne ugrozi vazduhoplov ili putnike.</p>	<p>26.155 Flammability of cargo compartment liners</p> <p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport, type certified after 1 January 1958, shall ensure that the liners of Class C or Class D cargo compartments are constructed of materials that adequately prevent the effects of a fire in the compartment from endangering the aircraft or its occupants.</p>
<p>26.160 Mbrojtja nga zjarri në nyjet sanitare</p>	<p>26.160 Zaštita od požara u sanitarnom čvoru</p>	<p>26.160 Lavatory fire protection</p>

<p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial me konfiguracion me numër maksimal operativ të ulëseve të udhëtarëve prej më shumë se 19 udhëtarëve duhet të jenë në përputhje me pikat në vijim:</p> <p>Nyjet sanitare duhet të pajisen me:</p> <p>(a) mjete për zbulimin e tymit;</p> <p>(b) mjete për shuarjen në mënyrë automatike të zjarrit që ndodh në çdo enë për deponim.</p>	<p>Operatori velikih aviona korišćenih u komercijalnom vazdušnom prevozu sa konfiguracijom sa maksimalnim operativnim brojem putničkih sedišta većim od 19 ispunjavaju sledeće uslove:</p> <p>Sanitarni čvorovi opremljeni su:</p> <p>(a) sredstvima za otkrivanje dima;</p> <p>(b) sredstvima za automatsko gašenje vatre u svakom rezervoaru za odlaganje.</p>	<p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport with a maximum operational passenger seating configuration of more than 19 shall comply with the following:</p> <p>Lavatories shall be equipped with:</p> <p>(a) smoke detection means;</p> <p>(b) means to automatically extinguish a fire occurring in each disposal receptacle.</p>
<p>26.200 Paralajmërimi me zë për boshtin për ulje</p> <p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial duhet të sigurojnë që të instalohet një pajisje e përshtatshme paralajmëruese me zë për boshtin për ulje me qëllim të zvogëlimit të konsiderueshëm të gjasave të aterrimin me boshtin për ulje të tërhequr pa dashje.</p>	<p>26.200 Zvučno upozorenje za stajni trap</p> <p>Operatori velikih aviona koji se koriste u komercijalnom vazdušnom prevozu osiguravaju da je ugrađen prikladan uređaj sa zvučnim upozorenjem za stajni trap kako bi se znatno smanjila verovatnoća sletanja sa nenamerno uvučenim stajnim trapom.</p>	<p>26.200 Landing gear aural warning</p> <p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport shall ensure that an appropriate landing gear aural warning device is installed in order to significantly reduce the likelihood of landings with landing gear inadvertently retracted.</p>
<p>26.250 Sistemet operuese të derës së kabinës së ekuipazhit të fluturimit – paaftësim i një personi</p> <p>Operatorët e aeroplanëve të mëdhenj që përdoren në transportin ajror komercial duhet të sigurojnë që sistemet operuese të derës së</p>	<p>26.250 Sistemi za rad vrata pilotske kabine – jedna osoba onesposobljena</p> <p>Operatori velikih aviona koji se koriste u komercijalnom vazdušnom prevozu osiguravaju da ugrađeni sistemi za rad vrata pilotske kabine imaju alternativnu mogućnost</p>	<p>26.250 Flight crew compartment door operating systems – single incapacitation</p> <p>Operators of large aeroplanes used in commercial air transport shall ensure that flight crew compartment door operating systems, where installed, be provided with</p>

<p>kabinës së ekuipazhit të fluturimit, kur janë të instaluara, të ofrojnë mundësi alternative të hapjes për të lehtësuar qasjen e anëtarëve të ekuipazhit të kabinës në kabinën e ekuipazhit të fluturimit në rastin e paaftësimin të një anëtari të ekuipazhit të fluturimi.</p>	<p>otvaranja kako bi se članovima kabinske posade omogućio pristup pilotskoj kabini u slučaju onesposobljenosti jednog člana letачke posade.</p>	<p>alternate opening means in order to facilitate access by cabin crew members into the flight crew compartment in the case of a single flight crew member incapacitation.</p>
<p><i>ANEKSI II</i></p>	<p><i>ANEKS II</i></p>	<p><i>ANNEX II</i></p>
<p>Në Aneksin III (Pjesa-ORO) të Rregullores së AAC-së nr. 4/2015, pika ORO.AOC.100. nënparagrafi (c)(1) zëvendësohet si në vijim:</p>	<p>U Aneksu III (Deo-ORO) Uredbe ACV-a br. 4/2015, tačka ORO.AOC.100. podstav (c)(1) se zamenjuje sledećim:</p>	<p>In Annex III (Part-ORO) to CAA Regulation No. 4/2015, point ORO.AOC.100. subparagraph (c)(1) is replaced by the following:</p>
<p>„(1) janë në përputhshmëri me të gjitha kërkesat e Aneksit IV të Rregullores (EC) Nr. 216/2008, e këtij Aneksi (Pjesa-ORO), Aneksit IV (Pjesa-CAT) dhe Aneksit V (Pjesa-SPA) të kësaj Rregulloreje dhe Aneksit I (Pjesa 26) të Rregullores (EU) 2015/640 (*);</p>	<p>„(1) da ispunjavaju sve zahteve Aneksa IV Uredbe (EZ) br. 216/2008, ovog Aneksa (Deo-ORO), Aneksa IV (Deo-CAT) i Aneksa V (Deo-SPA) ove Uredbe i Aneksa I (Deo 26) Uredbe (EU) 2015/640 (*);</p>	<p>‘(1) they comply with all the requirements of annex IV to Regulation (EC) No 216/2008, this Annex (Part-ORO), Annex IV (Part-CAT) and Annex V (Part-SPA) to this Regulation and Annex I (Part 26) to Regulation (EU) 2015/640 (*);</p>
<p>(*) Rregullorja e Komisionit (EU) 2015/640 e datës 23 prill 2015 për specifikacionet shtesë të vlefshmërisë ajrore për llojin e caktuar të operimeve dhe për ndryshimin e Rregullores (EU) Nr. 965/2012 (GZ L 106, 24.4.2015, f. 18).“</p>	<p>(*) Uredba Komisije (EU) 2015/640 od 23. aprila 2015. o dodatnim specifikacijama u pogledu plovodbenosti za određenu vrstu operacija i o izmeni Uredbe (EU) br. 965/2012 (SL L 106, 24.4.2015, s. 18).“</p>	<p>(*) Commission Regulation (EU) 2015/640 of 23 April 2015 on additional airworthiness specifications for a given type of operations and amending Regulation (EU) No 965/2012 (OJ L 106, 24.4.2015, p. 18).’</p>